

Tbilisi, 29.3.2018

Statement of Prof. Dr. Tamaz Gamkrelidze to the word Kvevri-Qvevri

https://en.wikipedia.org/wiki/Tamaz_V._Gamkrelidze

From: t.gamkrelidze@science.org.ge

Date: March 29, 2018 at 8:03:53 AM GMT+2

To: Nino Bektashashvili <ninobektashashvili@icloud.com>

Subject: Re: ქვევრის დათინურად წერის სწორი ფორმა

პატივცემულო ქ-ნო ნინო,

თქვენი მომართვის საპასუხოდ მინდა მოგახსენოთ, რომ თქვენი ორგანიზაციის სახელწოდების დათინური ტრანსლიტერაცია www.kvevri.org მეცნიერულად უფრო გამართლებულია, ვიდრე – qvevri: ქართ. ქ დათინური ტრანსლიტერაციით სამეცნიერო ლიტერატურაში გადმოიცივა სწორედ k ასო-ნიშნით (და არა q-თი); დათინური q ასო-ნიშანი იხმარება მხოლოდ ქართ. ყ ასო-ნიშნის გადმოსაცემად და არა ქ-ნიშნისა; შეცდომაა ქართ. ქ-ნიშნის q-თი გადმოცემა...

პატივისცემით,

თამაზ გამყრედოძე

Translation:

Dear Miss Nino,

Regarding your request, I would like to note that scientifically the latin transliteration of the name of your NGO www.kvevri.org is farther more correct than - qvevri: georgian “ქ”(q) according to the latin transliteration in scientific literature is translated with the letter “k” (and not with the letter “q”); the latin letter “q” is used only to transliterate the georgian letter “ყ” and not “ქ”.

It is a mistake to transliterate georgian letter “ქ” into latin with latin letter “q”.

Sincerely,

Tamaz Gamkrelidze

Tamaz (Thomas) Valerianis dze Gamkrelidze (Quelle: Wikipedia)

(Georgian: თამაზ ვალერიანის ძე გამყრედოძე, born 23 October 1929) is a distinguished Georgian linguist, orientalist public benefactor and Hittitologist, Academic (since 1974) and President (since February, 2005) of the Georgian Academy of Sciences (GAS), Doctor of Sciences (1963), Professor (1964).

Gamkrelidze was born in Kutaisi, Georgian SSR. His brother Revaz Gamkrelidze is also an Academic, a famous mathematician.

Tamaz Gamkrelidze graduated from the Faculty of Oriental Studies of the Tbilisi State University (TSU) in 1952. Since 1964 Gamkrelidze has been a professor of this university, and since 1966 the Head of the Chair of Structural and Applied Linguistics. In 1973–2006 he was a Director of the Tsereteli Institute of Oriental Studies (Tbilisi). He is the author of many outstanding works in the fields of Indo-European linguistics, Ancient languages, Theoretical linguistics, Structural and Applied Linguistics and Kartvelology. He is a leading proponent of the glottalic theory of Proto-Indo-European consonants.

In 1988–1995 he edited the Journal of the Russian Academy of Science "Voprosi Yazikoznanya". He is a Foreign Associate of the United States National Academy of Sciences (2006), Foreign Honorary Member of the American Academy of Arts & Sciences, Corresponding Fellow of the British Academy, Fellow of the European Society of Linguistics (in 1986-1988 President of this Society), Corresponding Member of the Austrian Academy of Sciences, Academician of the Russian Academy of Science, a Fellow of the World Academy of Art and Science (2006), Doctor honoris causa of the Bonn University (Germany) and the University of Chicago (U.S.), Honorary Member of the Linguistic Society of America, etc. He has received the Lenin Prize (1988), the Humboldt International Prize (1989) and the Ivane Javakhishvili Prize of the Georgian Academy of Sciences (1992). From 1992 to 2005 Gamkrelidze was a member of the Parliament of Georgia.

Tamaz Gamkrelidze (D)

1952 schloss er ein Orientalistikstudium an der Universität Tiflis ab. 1963 promovierte er, 1964 habilitierte er dort. 1966 erhielt er den Lehrstuhl für strukturelle und angewandte Linguistik. Er ist seit 1973 Direktor des Zereteli-Instituts für Orientalische Studien der Georgischen Akademie der Wissenschaften. Seit 1974 ist er Mitglied der Georgischen Akademie und seit Februar 2005 ihr Präsident.

Er verfasste Bücher über indogermanische und antike Sprachen, theoretische, strukturelle und angewandte Linguistik sowie über Kartwelistik. Von 1988 bis 1995 war er Redakteur der von der Russischen Akademie der Wissenschaften herausgegebenen Zeitschrift *Woprosy Jasykosnanija* (Вопросы языкознания).

Er ist ausländisches Ehrenmitglied der National Academy of Sciences, der American Academy of Arts and Sciences, korrespondierendes Mitglied der British Academy, Fellow der Europäischen Gesellschaft für Linguistik (1986–1988 ihr Vorsitzender), korrespondierendes Mitglied der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Mitglied der Russischen Akademie der Wissenschaften, korrespondierendes Mitglied der Sächsischen Akademie der Wissenschaften, Ehrendoktor der Universität Bonn und der University of Chicago.[1]

Von 1992 bis 2005 war Gamqrelidse Mitglied des georgischen Parlaments.

1988 wurde ihm der Leninpreis der Sowjetunion verliehen, 1989 der Humboldt-Forschungspreis der Alexander von Humboldt-Stiftung und 1992 der Iwane-Dschawachischwili-Preis der Staatlichen Universität Tiflis.